

**土庫出租**  
二房二廳，廚廁俱備。請電：  
三二四一四三五六六六到十時  
適合各行生意。  
日間電話：27817613  
夜：26612187

**舖位出租**  
二房二廳，廚廁俱備。請電：  
三二四一四三五六六六到十時  
適合各行生意。  
日間電話：27817613  
夜：26612187

**單人房出租**  
四時以前電：255416690

**招租**  
四房兩廳，廚浴全，近京士威火  
市路。近學校，交通方便。請  
電：四三三一六三四四。

**正層出租**  
兩房一廳，爐頭雪櫃廚廁齊全，  
近東十六街。五時半後  
電話：87416019

**樓上招租**  
三房一廳，近菲沙六十三街，有  
意者請下午三時後  
電：八七三二二一六

**土庫出租**  
兩房一廳，廚廁齊全，近京士威  
獨立門戶，近京士威。  
電話：43716699

**土庫出租**  
二房一廳，近京士威街，近  
請電：二五五〇八一七治

**四年仔屋下層出租**  
三房兩廳，一廚一廁，四十四  
菲沙，每月租金五百五十元，不  
超過五人為合。  
電話：二二四一〇七五九

**全間屋出租**  
三房兩廳，廚廁齊全，爐頭雪櫃  
齊全，近京士威，請三時後  
電話：25519682

**土庫出租**  
雲東區二房一廳，設備齊全，有  
門口土庫，另有樓上單人房，合  
職業人士電：255-3414

**土庫出租**  
兩房一廳，新爐頭新雪櫃，新  
廁所，新大廚房。  
87618654余生

**全屋出租**  
四房一廳，裝修齊全，近中小學  
域多利夾四十五街。電：  
四三三一六三四九安洽。

**全層屋出租**  
四房一廳，爐頭雪櫃齊，有小部  
份傢俬，近威康街夾乃磨。  
電話：25413172

**土庫出租**  
二房一廳，廚廁齊全，近學校，  
有意請上午十時至十二時，或  
下午五時至七時。  
電話：32112308

**樓下出租**  
兩房一廳，廚廁齊全，交通便，獨  
立門戶，傢俬齊全，宜家庭，東  
六十街近菲沙。電：  
325-3100  
或 271-0820

**土庫出租**  
近百老匯及乃磨街，兩房一廳，  
廚廁齊全，合小家庭或兩位單身  
女士。電話：25415047

**寬潤土庫出租**  
一房兩廳，爐頭雪櫃齊全，全浴  
。近京士威夾乃磨街，近巴士站。  
電話：四三三一零四六。六點後

**土庫出租**  
二十街夾乃磨街，二大房一廳，  
廚廁齊全，爐頭雪櫃齊，近學校巴  
士站，交通方便。  
電話：27816693

**仔屋下層出租**  
兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門  
戶，十七街近道。  
電話：32718876

**土庫出租**  
一房一廳，雪櫃齊全，獨立門  
戶近UBC大學，月租四百包水  
電，適合學生。  
電話：26618557

**一埠光猛房出租**  
廚廁設備齊全，歡迎單身職業或  
學生。晚六時後電約參觀。  
52217321

**全間屋出租**  
會拔夾廿七街近溫哥華，  
上下兩層共四房，二廚二廁，爐  
頭雪櫃，月租六百二十元。有意  
可電：25410983

**小型菓舖出讓**  
三年期，價一萬一。貨約七千，  
有三房兩廳住，日做三百。  
電話：32113847

**亞省埠仔餐館出讓**  
生意好，地點旺，一百三十座位  
，有志請電：353-4262李  
洽。VERMILION  
ALTA.

**雜貨店出讓**  
由業主自售。  
電話：879-5422

**唐餐館出讓**  
位於CLEARBROOK埠，  
有酒牌，座位五十，地點適中，  
適合家庭經營。批租長及租平，  
年做生意額十三萬餘。有意者，  
請電：1121855314715  
四時後洽。

**唐餐館出讓**  
面積五十四，有酒牌，餐房外  
廳。有意者請於晚上五時至九時  
電：327-7741

**果舖花舖出讓**  
好地點，果舖花舖出讓，地址：  
5081 CANADA WAY  
SADRU RHEMTULLA  
如有意者，請來面議。

**唐西餐館急讓**  
近卡加利兩小時半車，樓上有六  
睡房，餐房座位四十六張土庫，  
生意穩定，合家庭式經營，東主有  
事急讓，生意連實業售七萬五千  
元。  
電話：403-564-4801  
晚電：403-564-4193

**埠仔生意出讓**  
生意安定，容易打理，賺錢好機  
會，約一畝地連實業，合夫婦經  
營。價錢二十二萬。有意者請自  
費電：112162813222

**生意連實業出讓**  
雲東PORT ALBERNI  
餐館，有座位一百，年做二十餘  
萬，取價十八萬五千，每日四時  
後電：11217224，4032  
或 112172318641

**黑色波斯毛樓自賣**  
最上等長毛。尺寸十碼。開價  
六百。如係新的要二千四百。  
英商：MRS. TICHEH-  
URST. 2666-2855

**中型咖啡館出售**  
位百老匯街，利康，生意興隆，  
東主他遷。晚七點後，英語  
電話：八七一五二五七

**列治文靚大屋出賣**  
地六十乘一八，五房另加大遊  
戲室，廚房主人房特大，中心吸塵  
系統3180方呎，三年半新，  
廿九萬五千，速電：271-  
7874或 BB公司273-  
3111

**有屋出賣**  
三睡房，土庫完成，兩浴室，十  
六萬九千。每日下午三時後開  
。748 W 59 AVE.  
英語：PHILICYS  
433-8352  
METRO ESTATES

**賣出屋有**



十年新。星期六及日下午一點至  
四點。5559 ORMI-  
DALE ST. 溫哥華。開價  
十四萬五千。詳情請英語電：  
SADRU RHEMTULLA  
435-1471  
或 594-1896

**唐餐館自賣**  
埠邊唐餐館自賣，離唐人街只三  
十五碼，位於市中心大街，裝飾  
華麗美觀，設備新式完善，座位  
一百，派派酒牌，合同長，租平  
前途無限。現東主另圖別業，  
割價大平賣。請早上電話：  
五七四一七五九三林先生洽。

**熟雞店出售**  
地位好，用具新，能改裝餐館或  
餅食店。面積：2147  
COMMERICAL DR.  
VANCOUVER B.C.  
10425, 10427,  
NEWARK PLACE,  
SURREY (104 AVE)  
10萬九千獨立屋。二層。四睡  
房。地址：2328 MARY  
HILL RD.  
PORT COQUITLAM  
電話：521-7212  
或 524-0474

**北本拿比新屋出賣**  
星期日至五開放。3609  
LYNDALDE CRES  
二十六萬五千。英語電：  
437-4616

**企期蘭那棠屋出賣**  
超型設備，資料名貴，三層兩大  
房，一千二百方呎，有土庫，  
十七萬五千。屋主地址：  
2349 YORK ST.  
987-4374 禮拜六及禮  
拜日開放，由上午十一時至四時。

**好消息**  
餐館三間要急賣。  
租平批好架撐齊。  
平價急賣參萬餘。  
欲知詳情請撥電  
滿堂紅實業公司  
438-1455  
獨家代理何仲生  
273-3000

**唐西餐館出讓**  
沙省四萬人發展中埠唐西餐館急  
讓，位於市中心，座位一百，  
數萬字樓大廈圍繞，前途好，位  
置一流，因人手不足，東主廉價  
平讓，取價六萬，有意請來函  
BOX 2042 PRINCE  
ALBERT SASK或下午  
四時後自費電或羅先生洽  
306-764-3383

**屋主自賣**  
1490 ADANAC ST  
50X50。開價七萬九。請  
還價交通便，近巴士。有十三  
按揭。電：254-6921

**生意機會**  
做炸雞湯，三文治店，位於市中  
心。座位四十，減價六萬九千。  
歡迎還價。詳情請電：  
ALLAN HUANG  
266-9776 OR  
PETER WU  
261-6890  
UNITED 736-3831

**大割價平賣**  
業主自賣急售，八萬九千  
元。SXS存屋，每邊有獨立屋  
三。三房二廳另土庫約一千八百  
尺。有車房，火爐，地大。  
地址：10417, 10419  
10425, 10427,  
NEWARK PLACE,  
SURREY (104 AVE)  
10萬九千獨立屋。二層。四睡  
房。地址：2328 MARY  
HILL RD.  
PORT COQUITLAM  
電話：521-7212  
或 524-0474

**靚屋急售**  
二一零七，溫哥華步，三睡房無  
土庫平房，僅開價九萬九。詳情  
請電馬向才。二五五二一六  
號或北極星地產燕梳公司：  
四三三一三三洽商。

**新屋廉售**  
樓上三房，廳，雪櫃爐。土庫全  
部完成，兩大睡房，洗衣房，交通  
齊。十一區，面對公園，交通方  
便。在高尚區，十四萬九千。  
430-6048

**餐館物業**  
京士威六十號附近，街角，地大  
萬七千。座位一百二十。七十九  
萬五千。(生意另計)。梁兆禧  
三二四一四七五二。高華實業有  
限公司：八七三二八五九一。

**舊屋換新屋**  
話都有附贈。溫哥華東區，靚街  
新屋。一千一百平方呎。三房二  
廳。大廚房，有景。開價十六萬  
五千。還可以換換新。歡迎星期  
日。CHARLES ST參閱。或  
電：4211-3430  
2911-2881 BB公司

**唐人餐館出售**  
有135座位，酒吧，離卡技利  
埠南七十碼，取價三十五萬。  
淨生意額二十五萬，租三千元。  
一年生意額二十餘萬，現因股東意  
見不合急售。如有意下午六時後  
電：1121403127  
4-3603。

**發達良機**  
白石鎮唐餐館，折影在即，廉價  
出讓，有停車場，新淨架生齊全  
出讓，生意好，市中心區無競  
爭，想發達立刻打電話：  
伍偉傑五二一三〇一一  
任先生四三〇一一一七  
公司：四三三一三三  
北極星地產燕梳公司

**特價急賣**  
八年新保養良好三房，主人房有  
廁所，美及充滿陽光的廚房，  
餐廳及大客廳，土庫完成有房  
浴室及套房。接交抵利息分期  
付款。詳情即電：  
LINDA FONG  
住家：733-0103  
公司：273-0411  
LEADERS REALTY  
GROUP

**有屋出賣**  
域多利夾六十五街，正層兩房，  
十庫兩房，近學校巴士  
。星期六及日四時至四時開放。  
星期公司GRACE LEE  
435-1471  
887-7711 PAGER  
7886 BLOCKBROS

**中西餐館出賣**  
DAWSON CREEK  
B.C. 生意連實業，八十六  
座位咖啡館及餐房FULLY  
LICENSED酒牌樓上有房出  
租或自住。  
1200座位 DINING  
LOUNGE以做夜總會或增  
加座位至180。有停車場，面  
積大。  
詳細情形來信或電：TRIO  
VENTURES CO LTD  
P.O. BOX 2280  
DAWSON CREEK,  
B.C. V1G 4L1  
112-782-8222  
782-2296(FERRY)  
NO COLLECT

**屋主減價急售**  
八睡房，樓下完成可出租，地大  
45X130, 1839 E  
61街，交通便，高尚區，十二  
萬五千。32514572

**新城市屋自賣**  
一流設計，一千二百平方呎，三  
層。離海邊一個街口。3349  
YORK 星期六及日一點至四  
點開放。英語98714374

**千載良機賤價出售**  
東區PILZNA外賣店東主無暇  
兼顧原價九萬八，現願以萬一  
急讓，勿失良機。  
電話：430-1340洽

**肥田料鹹泥**  
保護樹皮，沙，錫屑，豬糞灰，  
肥料，泥灰，鹹泥。英語。  
電話：43011945  
或 32110579

**餐館連實業急售**  
離溫埠一小時車，東主離埠急售  
酒牌連唐餐館。有意請三時後  
一三一八五八一四九三三。  
英語電：29419043

**有屋出賣**  
495X110。三睡房，工業  
地。十一萬。  
域多利夾十三街。街角地，仔  
屋地。二睡房，土庫一房一廳。  
域多利夾六十一街，正層二房  
土庫二房，浴室。近學校巴士  
。本拿比NELSON街，地大  
75X115。廿二年新。兩睡  
房。適合大家庭。交通方便。  
詳情請電BB公司  
43511471  
或住家：46411091  
或：98717711  
PAGER 7889  
GRACE LI李張蘭芳

**新屋出賣**  
一千九百平方呎。西至五睡房，  
家庭房，33X18呎。近三十  
五米乃磨。最好地點。開價二十  
一萬五千。英語電：  
872-3411

**發達良機**  
白石鎮唐餐館，折影在即，廉價  
出讓，有停車場，新淨架生齊全  
出讓，生意好，市中心區無競  
爭，想發達立刻打電話：  
伍偉傑五二一三〇一一  
任先生四三〇一一一七  
公司：四三三一三三  
北極星地產燕梳公司

**特價急賣**  
八年新保養良好三房，主人房有  
廁所，美及充滿陽光的廚房，  
餐廳及大客廳，土庫完成有房  
浴室及套房。接交抵利息分期  
付款。詳情即電：  
LINDA FONG  
住家：733-0103  
公司：273-0411  
LEADERS REALTY  
GROUP

**有屋出賣**  
域多利夾六十五街，正層兩房，  
十庫兩房，近學校巴士  
。星期六及日四時至四時開放。  
星期公司GRACE LEE  
435-1471  
887-7711 PAGER  
7886 BLOCKBROS

**中西餐館出賣**  
DAWSON CREEK  
B.C. 生意連實業，八十六  
座位咖啡館及餐房FULLY  
LICENSED酒牌樓上有房出  
租或自住。  
1200座位 DINING  
LOUNGE以做夜總會或增  
加座位至180。有停車場，面  
積大。  
詳細情形來信或電：TRIO  
VENTURES CO LTD  
P.O. BOX 2280  
DAWSON CREEK,  
B.C. V1G 4L1  
112-782-8222  
782-2296(FERRY)  
NO COLLECT

**有屋出賣**  
域多利夾六十五街，正層兩房，  
十庫兩房，近學校巴士  
。星期六及日四時至四時開放。  
星期公司GRACE LEE  
435-1471  
887-7711 PAGER  
7886 BLOCKBROS

**商業樓廉售**  
二八二二二CLARK  
DR. 年牛新，舖位及兩組柏文  
。全部租出，現租每約二萬元  
。將來可租至二萬五千元，減價  
二十九萬元。請洽李岳嶺261-  
6039。高華實業有限公司  
873-8591

**機械化農場出售**  
保通通發展，莫如發展農業，  
現有四十畝農場，因人力缺乏割  
愛出售，位於地處，土地肥沃  
，水利方便，現代化農作工具并  
有大量蔬菜特種無須憂慮推銷  
全盤只取價八萬，最適合大家  
庭。有意請電陳善欲洽商。  
THE PERMANENT  
EDDIE CHAN  
263-6116  
734-1771

**有屋出賣**  
三睡房，舊屋。2258 E  
35 AVE近乃磨。33X  
187。土庫八尺高。正層租出  
六百八十元。各樣方便。  
▲舊屋三睡房。3735  
ALBERT 50X122。  
▲七睡房1303 E 19th  
AVE。環境好。地 33X  
123。新地。十二萬八千。  
▲五千元可代你建一間你所喜歡  
屋。另加材料及其他費用。  
詳情請電 BACK HOE  
SERVICE LTD.  
872-3411 ANDY

**有屋出賣**  
三睡房，土庫部份完成，地點好  
。鄰居中國人。2768 E.  
六街。十八萬五千。星期一至  
至四開放。  
英語電：29419043

**新屋出賣**  
三睡房，土庫部份完成，地點好  
。鄰居中國人。2768 E.  
六街。十八萬五千。星期一至  
至四開放。  
英語電：29419043

**有屋出賣**  
三睡房，土庫部份完成，地點好  
。鄰居中國人。2768 E.  
六街。十八萬五千。星期一至  
至四開放。  
英語電：29419043

**有屋出賣**  
三睡房，土庫部份完成，地點好  
。鄰居中國人。2768 E.  
六街。十八萬五千。星期一至  
至四開放。  
英語電：29419043

**有屋出賣**  
三睡房，土庫部份完成，地點好  
。鄰居中國人。2768 E.  
六街。十八萬五千。星期一至  
至四開放。  
英語電：29419043